



国際調査報告書

「国連・持続可能な開発目標の 17 ゴールに関するテーマ」

平成 30（2018）年度版

2019 年 2 月

お茶の水女子大学 グローバル協力センター

グローバル社会における平和構築のための大学間ネットワークの創成
—女性の役割を見据えた知の国際連携—

平成 30(2018)年度

国際調査報告書

「国連・持続可能な開発目標の 17 ゴールに関するテーマ」

2019 年 2 月

お茶の水女子大学 グローバル協力センター

はじめに

お茶の水女子大学グローバル協力センターでは、大学における平和構築にかかわる研究調査活動を推進することを目標の一つに掲げ、「グローバル社会における平和構築のための大学間ネットワークの創成—女性の役割を見据えた知の国際連携—」事業の一環として、平成 23（2011）年度から大学院生を対象に公募による平和構築と人間の安全保障に関する国際調査を実施して参りました。

また、本学卒業生の故野々山恵美子様の遺贈により設立された「アフガニスタン・開発途上国女子教育支援事業野々山基金」事業の一環として、平成 24（2012）年度には開発途上国の女子教育・基礎教育分野における国際調査を開始しました。

本年度は、「国連・持続可能な開発目標の 17 ゴール」及び「開発途上国の女子教育、基礎教育、ノンフォーマル教育」をテーマとして、支援対象調査を募集、審査の結果、前者のテーマについて 3 件が採択され、調査が実施されました。その成果を本冊子にて報告いたします。

今後も、持続可能な開発、教育開発にかかわる調査研究をさらに充実させ、これらの調査結果を学内外に発信していきたいと考えております。また、本国際調査が、更なる学びや実践へとつながることを期待いたします。

末筆になりましたが、本調査実施にあたってご協力いただいた皆様に深く感謝申し上げます。

2019 年 2 月

お茶の水女子大学
グローバル協力センター長
浜野 隆

目 次

はじめに

I 国際調査の概要	1
-----------	---

1. 実施概要

2. 採択者、調査内容一覧

II 調査報告	7
---------	---

Greywater discharge from household as a potential source of Pharmaceuticals Personal Care Products (PPCPs) to groundwater and surface water: A case study in Sri Lanka	9
---	---

Do Thi Thuy Quyen (ライフサイエンス専攻 M2)

調査先：スリランカ

タイにおける女性に対する暴力撤廃に取り組む NGO の役割と女性のエンパワーメント分析	20
--	----

市川 萌子 (ジェンダー社会科学専攻 M2)

調査先：タイ

ホスト社会との相互作用を通じた移民によるエスニック・コミュニティの生成と変容 —シドニーに定住するビルマ・カチン系移民の実践に焦点を当てて—	31
---	----

内山 みどり (ジェンダー社会科学専攻 M2)

調査先：オーストラリア

I 国際調査の概要

1. 実施概要

「国連・持続可能な開発目標の 17 ゴールに関するテーマ」「開発途上国の女子教育、基礎教育、ノンフォーマル教育に関するテーマ」における国際調査

1. 1 趣旨

グローバル協力センターが、グローバル社会における平和構築を目指し先進国および開発途上国の大学等との国際的ネットワーク創成を目的として実施する「グローバル社会における平和構築のための大学間ネットワークの創成—女性の役割を見据えた知の国際連携—」事業の一環として、本学大学院博士課程（前期・後期）学生による途上国開発、国際協力に関する現場に根ざした調査研究を支援するため、以下（１）（２）の国際調査を公募にて実施する。

- （１）「グローバル社会における平和構築のための大学間ネットワークの創成—女性の役割を見据えた知の国際連携—」の一環として、平成 23 年度から実施している国際調査支援。
- （２）平成 24 年、卒業生故野々山恵美子様の遺贈により、アフガニスタンをはじめとする困難な状況にある開発途上国を対象とした調査、研究、実践のために設立された「アフガニスタン・開発途上国女子教育支援事業野々山基金」により平成 25 年度より実施している、開発途上国における女子教育分野の国際調査支援。

1. 2 対象分野

- （１）国連・持続可能な開発目標の 17 ゴールに関するテーマ

2015 年 9 月に国連で採択された先進国、開発途上国を含む普遍的な政策目標である「持続可能な開発目標」（Sustainable Development Goals: SDGs）の 17 ゴール（以下）のいずれかに資するテーマ

ゴール 1. 貧困撲滅	ゴール 10. 各国内及び各国間の不平等是正
ゴール 2. 飢餓の終焉・栄養改善	ゴール 11. 包摂的かつ持続可能な都市及び人間居住
ゴール 3. 健康な生活	ゴール 12. 持続可能な生産消費形態
ゴール 4. 包摂的かつ質の高い教育	ゴール 13. 気候変動の軽減
ゴール 5. ジェンダー平等・女性女児の能力強化	ゴール 14. 海洋保全
ゴール 6. 水と衛生	ゴール 15. 持続可能な森林管理、砂漠化への対処、生物多様性保全
ゴール 7. 持続可能なエネルギー	ゴール 16. 平和で包摂的な社会の促進
ゴール 8. 包摂的かつ持続可能な経済成長・人間らしい雇用	ゴール 17. パートナリシップの強化
ゴール 9. 強靱なインフラ・包摂的かつ持続可能な産業化	

*SDGs のすべてのゴールはジェンダー主流化の視点を含んでおり、調査テーマにおいてもジェンダー主流化の視点を有することが望ましい。

(2) 開発途上国の女子教育、基礎教育、ノンフォーマル教育に資する分野

* 基礎教育、ノンフォーマル教育を調査テーマとする場合にも、女子教育、ジェンダー主流化の視点を有することが望ましい。

((1)(2)は、1. 1に対応。)

1. 3 対象者

博士前期課程および後期課程に在籍する学生（休学中の者を除く）。

* 本プログラムへの申請件数は1人につき1件とする。1件につき支援可能な渡航回数は1回とする。

* 平成23年度から平成29年度までに2回以上、本プログラムによる支援を受けた者は申請できない。応募者多数の場合は1回目の応募者を優先する。

1. 4 調査費用

航空運賃、ビザ代、海外の調査地での宿泊費、その他センターが必要と認める費用を支給する。これらの費用の総額が20万円未満の場合は実費、20万円以上の場合は20万円を本学およびグローバル協力センターの規定により支給する。

2. 採択者、調査内容一覧

【国連・持続可能な開発目標の 17 ゴールに関するテーマ】

氏名	所属	調査期間	調査先	テーマ
Do Thi Thuy Quyen	ライフサイエ ンス専攻 M2	2018/8/6 ～8/24	ゴール (スリランカ)	Greywater discharge from household as a potential source of Pharmaceuticals Personal Care Products (PPCPs) to groundwater and surface water: A case study in Sri Lanka
市川 萌子	ジェンダー 社会科学専攻 M2	2018/8/2 ～8/30	バンコク (タイ)	タイにおける女性に対する暴力撤廃に取り組む NGO の役割と女性のエンパワーメント分析
内山 みどり	ジェンダー 社会科学専攻 M2	2018/10/4 ～10/18	シドニー (オーストラ リア)	ホスト社会との相互作用を通じた移民によるエスニック・コミュニティの生成と変容ーシドニーに定住するビルマ・カチン系移民の実践に焦点を当ててー

Ⅱ 調査報告

Greywater discharge from household as a potential source of Pharmaceuticals Personal Care Products (PPCPs) to groundwater and surface water: A case study in Sri Lanka

Graduate School of Humanities and Sciences
Division of Life Sciences M2 Do Thi Thuy Quyen

1. Abstract

This study is designed to investigate the situation of waste water management in Galle area, Sri Lanka. During the 3-week-field investigation, questionnaire survey and water sampling plan was done as an effort to understand the general sanitary situation of the area. Due to the poor wastewater management, 75% greywater from household are directly disposed to the receiving water via the drainage canals. Moreover, there is a lack of guidance for the disposal of unwanted medicine and personal care products, which is indicated by 65% and 22% respondent answered that they will dispose to as garbage or flush to the toilet. This fact has risen the threat of the introduction of emerging contaminants into the water resource and the negative impact to the ecology and human health in case of chronic exposure. Water samples were extracted to determine the occurrence of pharmaceutical and personal care products in water resource. From this preliminary study, further work can be considered to help improve the sanitary facility in Galle area toward the United Nation goal number 6 Clean water and sanitation.

2. Field investigation period:

Duration: From 2018/08/06 to 2018/08/24

The field investigation included two phases:

- From 06/08 to 17/08: samples collection and working in laboratory
- From 19/08 to 24/08: field survey using questionnaires

3. Background

According to UNDP, 80% of wastewater from human activities is discharged into waterways without any pollution removal. Recently, the pollutants from human daily activities turn out to be more complicated due to the widely consumption of a large amount of modern lifestyle products. One of the emerging pollutants that currently draws attention of global researchers is pharmaceuticals and personal care products (PPCPs). PPCPs is defined as prescription, over the counter and veterinary drugs used to prevent or cure human or animal diseases, while personal care products are a group

of organic chemicals in various daily life products e.g. cosmetic, body and hair care, cleansing products or even in food and beverage. Possible source of PPCPs are wastewater from populated residential areas, hospital, landfill, sewage treatment plants, livestock breeding etc. Although it is found in a low range concentration (ng/L to µg/L), the bioaccumulation characteristic of PPCPs in aquatic environment may pose potential chronic exposure to the ecosystem and human health.

The poor domestic discharges management in developing countries such as Sri Lanka has risen a threat to the freshwater resource i.e. groundwater and surface water. This case study was conducted in Galle area, capital of the Southern Province of Sri Lanka. In this area, domestic waste water is not collected and treated completely and most of the cases directly discharged to the receiving water without proper treatment. The only sewage treatment plants (STPs) in Galle is negligible to the population and also, the technology used in these STPs is out of date.

4. Objective

The lack of understanding about the toxicity, behaviors and impacts of PPCPs are the reason why PPCPs are not routinely monitored and regulated. In countries where the wastewater management is poor, the improper use and disposal of PPCPs also considered a source of PPCPs to the environment. My research objectives are (1) to evaluate the situation of wastewater system and the consumer behavior toward the use of PPCPs and (2) to address the occurrence of the emerging pollutants PPCPs in water environment in the sub-urban area in Galle, Sri Lanka.

As far as my knowledge, this is the first study concern about the emerging pollutant in Sri Lanka. The case study would provide preliminary information regarding the current sanitation facilities and practice in Galle area. From this initial fundamental understanding, water- and sanitation-related activities and programs would be considered and supported by national and international cooperation in order to help the country to reach the target of Sustainable development goals by 2030.

5. Method

This research is an experimental one including:

- Water samples collection, field measurement and chemical analyzing in laboratory
- Questionnaire survey, visiting household in Galle area and individual interview to residents

Detail of methodology is described following:

5.1. Water samples collecting

Water samples are collected from different sources such as household discharge, groundwater, river water, Galle city canal system which discharge wastewater to the sea, drinking bottle water. Each type of sample need to be collected, preserved and stored following a specific protocol to ensure the precise of the chemical analysing data. Polypropylene bottles (250 mL or 500 mL) are used to collect water. All bottles are cleaned carefully with distilled water twice, methanol once and dry in room temperature before use. When collecting water samples, always wear gloves for self-safety and prevent cross contamination between samples. At each site, before collecting sample, bottles were labelled and information about the site such at coordinates, weather, special note were noted. After that, portable devices were used to measure temperature, pH and electrical conductivity of the water. The samples were kept cool until transported to the Engineering Department, Ruhuna University. Samples were acidified by formic acid to pH2 before keeping frozen.

5.1.1. Greywater from household

The greywater samples were collected from 3 households from in Galle area Hangman, Galle city and Elpitiya. Greywater from kitchen, bathroom and laundry is collected separately 3-4 times during the day and mixed well to a final 250 mL composite sample. Composite sample include greywater during the day, not only in a specific time so its characteristic is representative. Diagram in Fig. 1 clearly describes the labor and time demanding process of the greywater sampling which may take a day at the site.

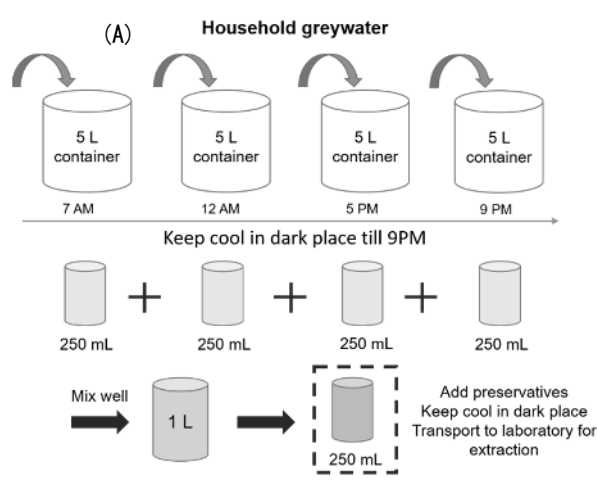


Figure 1. (A) Household greywater composite sampling; (B, C) Collecting samples at household

Groundwater from the same household were also collected. High quantities of nutrients or other dissolved chemicals in surface water can be transferred to the connected groundwater system. Therefore, it is necessary to concern about the possibility of polluted groundwater in this area.

5.1.2. River and drainage canal

Gin River is one of the major rivers in Southern Province. Along the river, people use river water for bathing, washing clothes and sometimes for drinking even. National Water Supply and Drainage Board (NWSDB) has obtained water from this river to the water treatment plant, which supplies drinking water for Galle area. Sampling sites are shown in the map in Fig.2. With the assistance of Google Earth tool, it is possible to view images from the location and access information on the terrain of the location. The bridges along the river and canals were selected as the site to collect the surface water. Water were obtained from the bridge, at the middle of the canal/river by using a bucket and long rope.

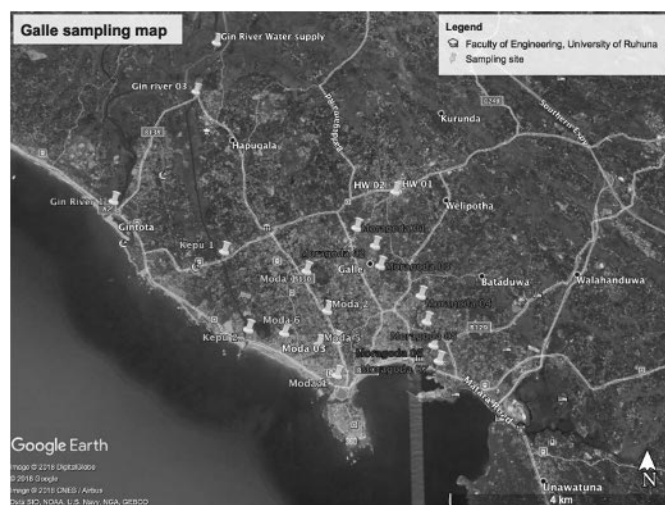


Figure 2. Water sampling map in Galle city

The Galle District's drainage system comprises of a network of large open canals including MoragodaEla, KepuEla and ModaEla. 75% of the domestic wastewater of Galle District was collected and discharged into the sea. Water samples from these canals will provide information about the PPCPs occurrence in water environment and also wastewater-based demographic biomarkers.



Figure 3. Collecting water samples (from left to right: tuk-tuk vehicle to transport between sampling sites; collect water from the bridge, measure field parameter using portable device)

5.1.3. Chemical analyzing

PPCPs is micro-pollutants in greywater and environmental water which can be concentrated using solid phase extraction. Collected samples from Sri Lanka will be extracted at Ruhuna University, Galle, Sri Lanka following US.EPA Method 1694 (Pharmaceuticals and Personal care products in water, soil, sediment and biosolids by HPLC/MS/MS, EPA, 2007) with minor adaptation from previous studies (Lin Ma et al., 2018; Edward Archer et al., 2017; Bruce Petrie et al., 2016; Kunde Lin et al., 2011). The cartridges then will be frozen and carried to Ochanomizu University for the remaining steps and analyzing using high performance liquid chromatography (HPLC) technique.

Supelco Select HLB cartridge (6 cc, 200 mg) was selected as it utilizes both hydrophilic and lipophilic retention mechanism at neutral pH. Consequently, it is appropriate for broad range extraction of PPCPs simultaneously in different environmental matrices.

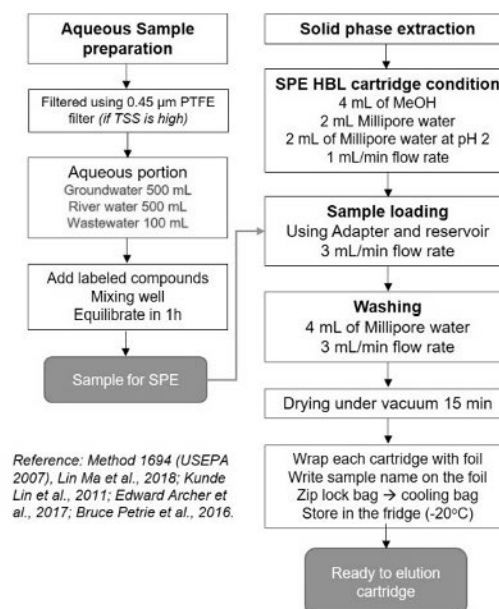


Figure 4. Water samples PPCPs extraction procedure

5.2. Questionnaire survey

The objectives of the survey is to:

- To describe water use and treatment and disposal practices at the household level
- To shortlist the type of consumed pharmaceuticals and household products
- To understand the PPCPs disposal practice from households

Number of questionnaire: 100

The survey was done with the great assistance of the local students from Ruhuna University. The survey was done in 5 days from 19-23 August 2018. The team went to the residential areas in Galle city and Ahangama village, famous as tourist attraction spot. Then we divided into small group and visit the houses for individual survey and also visit the wastewater treatment system in their houses.



Figure 5. Questionnaire surveys at household in Galle

6. Results and Discussion

6.1. Water use and wastewater disposal practice

88.5% household are using the supply water from National Water Supply and Drainage Board (NWSDB, 2013). Groundwater is not commonly used and only used for non-drinking purpose.

Regarding the wastewater disposal practice, from the observation in the previous visits, we can summarize different wastewater treatment methods in Galle area. The pit (Fig 6A) is only the soil pit 1-2 meters deep, with side wall is soil only or concrete and covered. The wastewater is simply collected and then penetrate to the ground. This method need to be improved to meet environmental regulation. The septic tank is the standardized method with the side wall and bottom are concrete. The size of the septic tank depends on the house size or number of user. There are septic tank with and without treatment (Fig 6B, 6C). Buffalo tank is the new and advanced method including a horizontal tank connected to a vertical tank (Fig 6D).

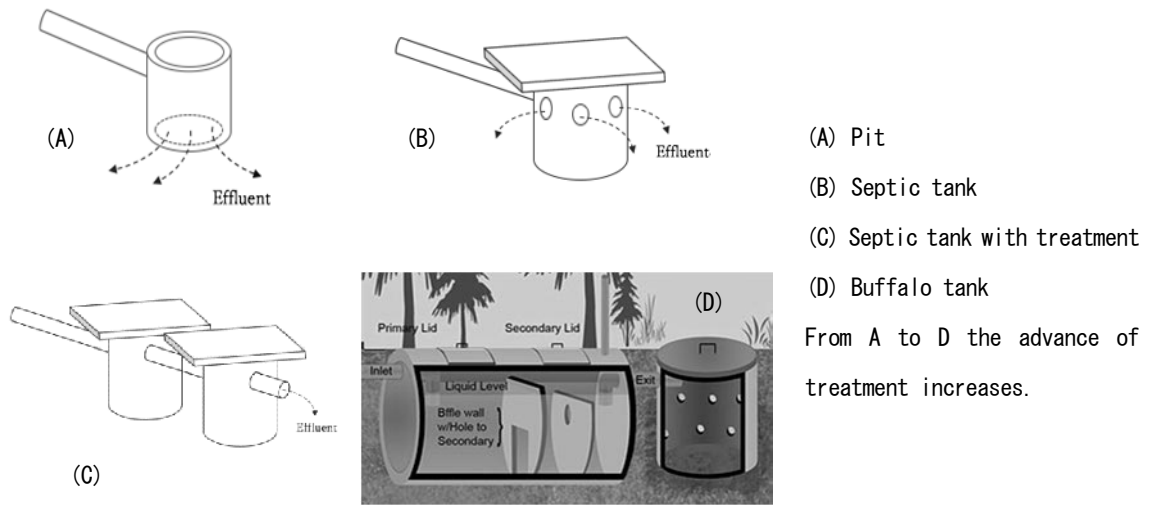


Figure 6. Wastewater treatment practice in Galle area.

Overall, the black water i.e. wastewater from toilet are collected and there is no open defecation. However, 73% households are using the least simple method – covered pit for the wastewater. Only 15% samples are using septic tank and 12% are using buffalo tank (Fig 7).

On the other hands, majority of greywater discharged from kitchen, bathroom and laundry remain uncollected and the disposal is through sewage pipes to the back yard (common in village) or connect to the drainage system that's connect to the city canals (in city area). Approximately 15% and 2% of greywater are collected together with black water to the pit and septic tank, respectively.

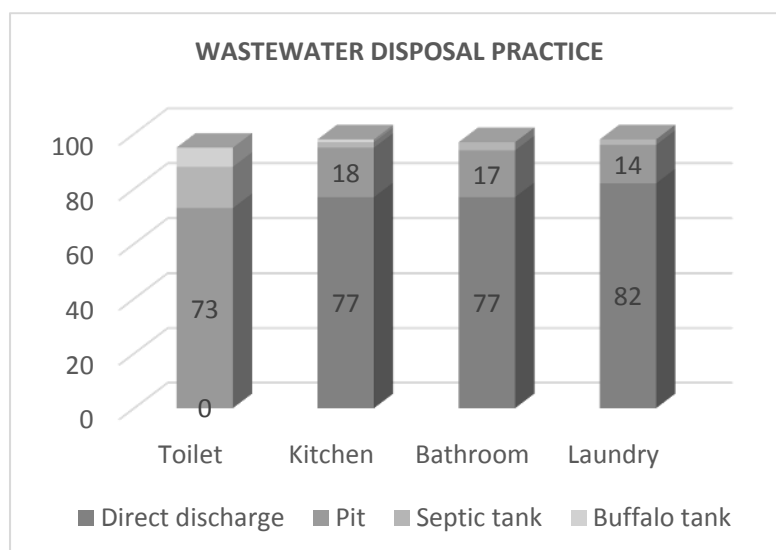


Figure 7. Wastewater disposal and treatment practice in Galle area

Regarding the sewage treatment plant in this area, Hikkaduwa is the only one sewage treatment facility in of Galle district. The capacity of the system is 3.3 million liters per day. Wastewater treatment process is Facultative pond and Polishing ponds (NWSDB, 2013). Total volume of domestic wastewater generated in Galle District was estimated of 111 mil liters per day (TBRC Analysis, Sri Lanka Government, 2017). Consequently, it can be calculated that 107.7 mil litres wastewater per day remaining untreated and disposed to open canals and finally into the sea.

When being asked about the greywater reuse, 85.6% and 60.8% respondent thinks it is safe to use greywater for irrigation and toilet flushing. However, 15% respondents are actually reusing greywater, mainly for irrigation and gardening.

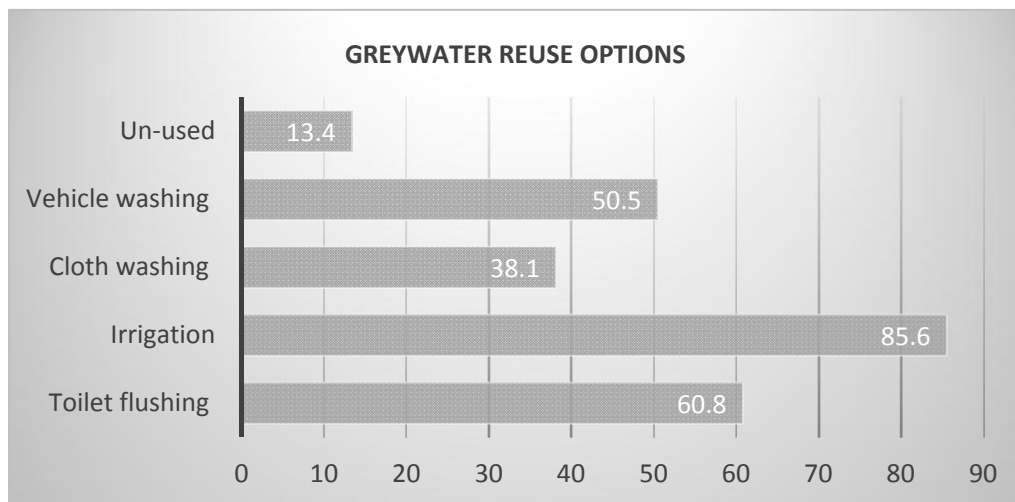


Figure 8. Greywater reuse options of Galle area residents

40.7% households have washing machine, waste water from this source can be collected and used for various purpose such as floor washing, toilet flushing, gardening if there is proper treatment. A further study relating to this aspect is being conducted. Then it would be more persuasive practice for the residents to apply the recycling practice.

6.2. Consumption and disposal of PPCPs

Various chemical household products are used widely in Galle area such as: cleansing product, disinfection, hair and body care etc. as the global modern lifestyle. When being asked the decisive factors they concern when purchase the household product, 30% and 33% responded personal preferences and the product quality. Brand

familiarity and price are also put into consider of average 15% of the total answers. Only a minority 5% considered about the environmental friendly aspect of the products. This is contrast to the trend of developed countries where consumers prefer organic products and prevent using chemical added products.

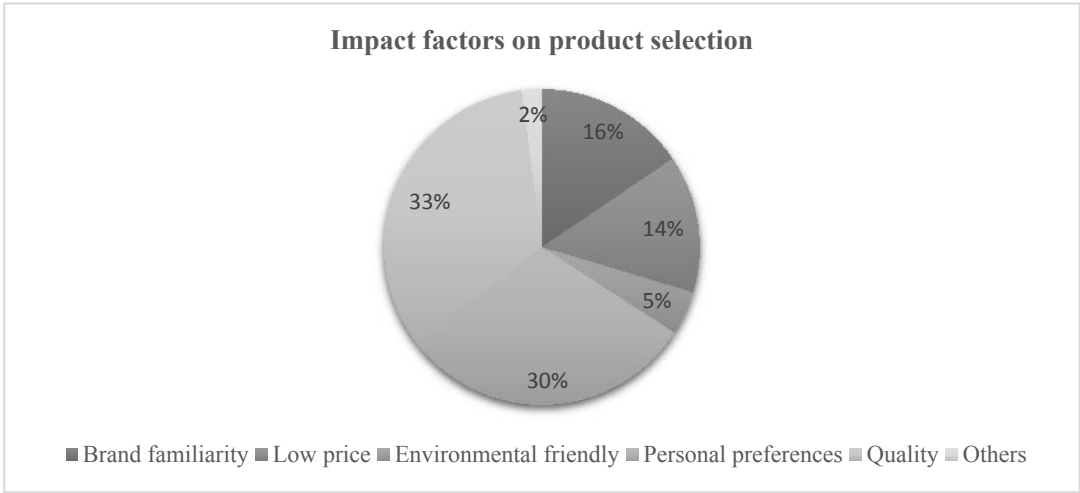


Figure 9. Impact factors to household products selection of consumers in Galle, Sri Lanka

Regarding the pharmaceutical, there are 57% respondents reported they are using long-term prescribed medicine. Common diagnoses are high blood pressure, cardiovascular problem, high blood cholesterol, diabetes. Most of the medicine users remain unaware about the disposal of unused or expired medicines. This fact raises threat about their impact on the environment and contamination of surface and drinking water supplies.

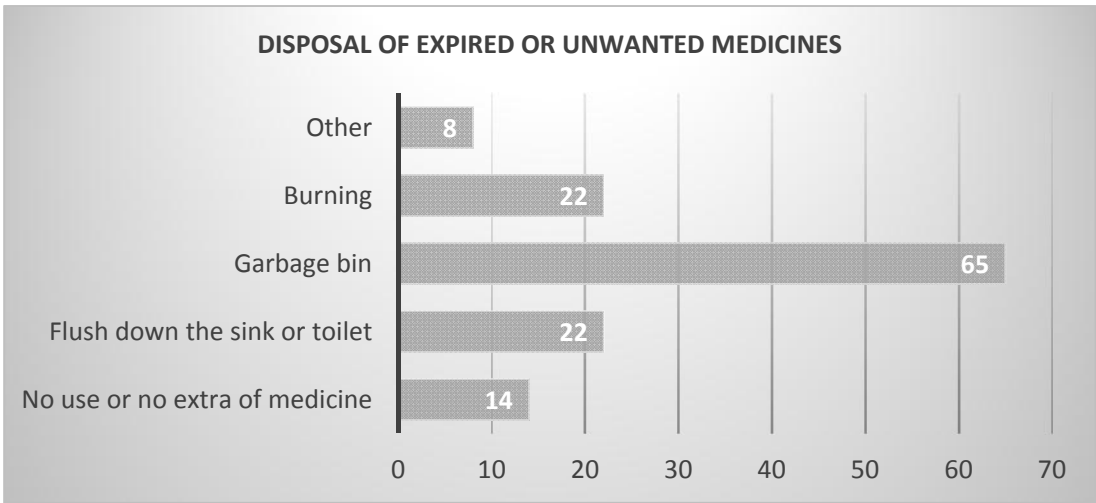


Figure 10. Behaviour of PPCPs disposal of Galle area

6.3. PPCPs concentration

Influent and effluent sample collected from Hikkaduwa STP were tested in a screening test of 82 commonly used PPCPs. Of these, 19 compounds were detected in influent samples and 20 compounds of that in effluent samples. Several compounds are found in high concentration such as: Acetaminophen, carbamazepine, DEET and caffeine. Previous studies consistently showed that these 4 PPCPs are in the common list of PPCPs detected in water (Qian Sui et al., 2015). Regarding to the types of PPCPs were found from the samples, dominant groups are antibiotic (7 compounds), Non-steroidal anti-inflammatory drugs (3 compounds) and hypertensive or heart disease drug (6 compounds). More samples from the August field trip will be analyzed and provide more details about the situation of the research site. Currently, the samples are ready, however the instruments need to be adjusted to meet the requirement for chemical analyzing.

7. Future prospects

In the next step, further survey can be continued to focus to the consumer behaviours related to gender. Educational campaign are essential to enhance the understanding of future waste disposal among families. My ambition is to provide community with the information on safe and standard pharmaceutical waste. The fact that the residents have no idea of a proper way to dispose waste would help the policymakers to take firm steps to encourage wastewater management in general and standard pharmaceutical waste management in specific.

Moreover, one of the students in Ruhuna University is now doing research on greywater recycling for non-drinking purpose use. We will definitely share experience and knowledge to realize the idea. This would be alternative option for the sanitation facility in the situation that new wastewater treatment plant could not be scheduled in short time. Although the water shortage is not a problem in this area, the recycling and reuse practice will release the pollutants loading to wastewater treatment plant and the environment.

References

- Archer Edward, P. B. H. (2017), "The fate of pharmaceuticals and personal care products (PPCPs), endocrine disrupting contaminants (EDCs), metabolites and illicit drugs in a WWTW and environmental waters." *Chemosphere*. 174: pp.437-446.
- Bruce Petrie, J. Y. (2016), "Multi-residue analysis of 90 emerging contaminants in liquid and solid environmental matrices by ultra-high-performance liquid chromatography

- tandem mass spectrometry.” *Journal of Chromatography A*. 1431: pp.64-78.
- Carmona E. (2017), “Multi-residue determination of 47 organic compounds in water, soil, sediment and fish—Turia River as case study.” *Journal of Pharmaceutical and Biomedical Analysis*. 146: pp.117-125.
- Ebele Anekwe Jennifer, A.-E. A. (2017), “Pharmaceuticals and personal care products (PPCPs) in the freshwater aquatic environment.” *Emerging Contaminants*. 3: pp.1-16.
- L. Ma, Y. L. (2018), “Impacts of irrigation water sources and geochemical conditions on vertical distribution of pharmaceutical and personal care products (PPCPs) in the vadose zone soils.” *Science of the Total Environment*. 626: pp.1148-1156.
- Lin Kunde, J. G. (2011), “Sorption and degradation of wastewater-associated non-steroidal anti-inflammatory drugs and antibiotics in soils.” *Chemosphere*. 83.3: pp. 240-246.
- Sui Qian, C. X. (2015), “Occurrence, sources and fate of pharmaceuticals and personal care products in the groundwater: A review.” *Emerging Contaminants*. pp. 14-24.
- Turner, R. (2017), *Environment implications of greywater irrigation within an urban development*, QUT PhD Thesis.
- USEPA (2007), *Method 1694: Pharmaceuticals and Personal Care Products in Water, Soil, Sediment, and Biosolids by HPLC/MS/MS*.
- National Water Supply and Drainage Board (NWSDB) (2013), *Wastewater sector and wastewater system in Sri Lanka*.

タイにおける女性に対する暴力撤廃に取り組む NGO の役割と女性のエンパワメント分析
The role of NGO which takes part in abolition of Gender Based Violence and women's
empowerment analysis in Thailand

大学院人間文化創成科学研究科
ジェンダー社会科学専攻 M2 市川 萌子

1. 要約

(和文)

開発において各国の改善すべき女性の状況として、女性に対する暴力の撤廃は上位を占めている。この問題に取り組み、暴力の被害を受けている女性を保護し、女性の自立支援を行うタイの NGO「女性の地位向上協会（Association for the Promotion of the Status of Women:以下 APSW）」を研究対象とし、NGO がどのように暴力の問題に取り組み、被害者である女性たちの状況を改善させているのか、APSW の提供するプログラムを通して女性たちが力をつけることによって得た変化の過程を考察した。本調査では、APSW のスタッフと、APSW から支援を受けている女性、過去に支援を受けていた女性にインタビューを実施したほか、ボランティアによる参与観察を行った。NGO スタッフにはタイ国内における女性に対する暴力の問題の現状や変化と、これまでどのように女性たちと向き合ってきたのか聞き取りを行った。ケース女性に対しては、APSW に来る前と後の変化と、APSW で受けているプログラムや活動について聞き取りを行った。

調査の結果として、NGO は長年の活動の蓄積もあり、あらゆる問題を抱えた女性を包括的に支援出来る体制や環境が整っていた。活動の上で、組織の理念や問題意識がスタッフに浸透していた。タイにおける今日の女性に対する暴力の問題は複雑化しており、組織は被害者を保護しケアするのみならず、暴力の廃絶に向けて、暴力の予防・啓発活動にも熱心に取り組んでいた。また、被害者に寄り添い行動することで彼女たちから信頼を得ていた。ケース女性たちは APSW に来て、様々なプログラムを受けることで、少なからず良い影響を受けていることが分かった。ソーシャルワーカーや他の女性との出会いで、勉強への意欲が湧き学校に行くことができた人や、職業訓練によって収入を得たことで施設を出て子どもと暮らすことを決意し、自立した人もいた。

(英文)

Situation of women should be improved by each country in the development, elimination of violence against women accounted for the top. I focused on APSW (Association for the Promotion of the Status of Women), which protects women suffering from violence and supports women's independence. And also, considered the process of

change that women have improved by improving their situation and through the programs provided by APSW. As a result, because of the accumulation of activities for many years, APSW has a system and environment that can comprehensively solve all women's problems. Also, the consciousness of problems between the organization and the staff was consistent. They are working not only to solve Gender Based Violence but also to foster prevention and awareness of violence. About women, it turned out that they came to APSW and take a variety of programs and received considerable influence. But this is not only benefit by programs. Some of them were encouraged by their social worker and got motivated to go and go to school. Another woman also decided to live independent lives with her children by earning income. Women's empowerment was seen by the life in APSW.

2. 現地調査期間：2018年8月2日～8月30日

3. 調査背景

(1) タイの NGO について

今回調査を行った APSW は 1974 年から 30 年以上に渡り、暴力の被害者である女性や子どもを、組織の運営するシェルターハウスへ保護し、被害者の問題解決と社会復帰のための活動を行う NGO であり、タイにおいて女性への暴力撤廃活動をリードする存在である。以下ではタイ国内の NGO の現状と、国内のジェンダー関連の組織について、そして、現在のタイ国内で議論されている女性への暴力について記し、APSW の活動内容と支援を受けている女性について説明する。

① タイの NGO の現状

重富による研究（2001）では、1992 年以降、タイの政治制度改革により、民主化の動きが急になり NGO も推進者となった。1991 年に当時の首相が NGO を奨励する姿勢を打ち出したため、社会に広く知られ、肯定的に評価されるようになった。1997 年時点で、名簿に載っているだけでも 465 団体ある。事業内容としては、調査や開発支援分野を行う NGO が多くなっているが環境や子ども関連の活動も顕著である。女性の活動を行う NGO は全体の中で 10% 弱である。資金源については海外からの資金援助に依存するところが一番多いが、国内の寄付や政府からの補助金がある団体も例外ではない。政治的活動に対する NGO の態度としては、政治家に対する不信感も強くフォーマルな政治や行政の外から批判する姿勢をとる傾向が強いことが特徴である（秦 2014）。

② タイのジェンダー関連の NGO

タイ国内のジェンダー問題として、貧困女性や少女たちの労働環境が大きく議論されている。主にバンコク以外の農村貧困地域からバンコクや都市部に出稼ぎに来る女性たちの

労働状況について問題視されている (Pattamaporn 1998)。バンコクに拠点を置き、女性や女兒の教育支援を行う Pratthanadee foundation は、若い未就学の女性たちが、家族のためにバンコクに移動して仕事を探すというプレッシャーに直面しており、多くの場合、彼女たちは一人の給料で家族全体を養っている状況にある、と分析している¹。女性たちは、バンコクの労働市場で仕事を得るための競争社会に巻き込まれ、職を得るために工場労働からインフォーマルセクターやセックスワークまで職業を選ぶことをいとわずにいられないことが問題視されている (パスク・糸賀 1993)。このような背景から、女性の労働環境の改善を目指した NGO や、人身売買や性的労働、労働搾取から女性や女兒を保護するための教育を行う NGO は多い。また、タイ北部では、出稼ぎ労働のために性的労働や人身売買などに巻き込まれ搾取される山岳民族などの無国籍の女性や女兒を保護する団体 (Development and Education Programme for Daughters and Community Center in the Greater Mekong Sub-Region², International Rescue Committee³ など) が多いことが特徴である。

(2) タイの女性と暴力 (Gender Based Violence:GBV) について

家庭内暴力 (DV) は、タイ政府と社会によって無視された女性に対する暴力の一形態である。家庭内暴力は社会的問題ではなく家族問題であると考えられていた。しかし、多くの女性 NGO によって、家庭内暴力を受けた被害者に対する政策的な政府の支援が訴えられた。2007 年 11 月、政府によって家庭内暴力被害者保護法が施行された。

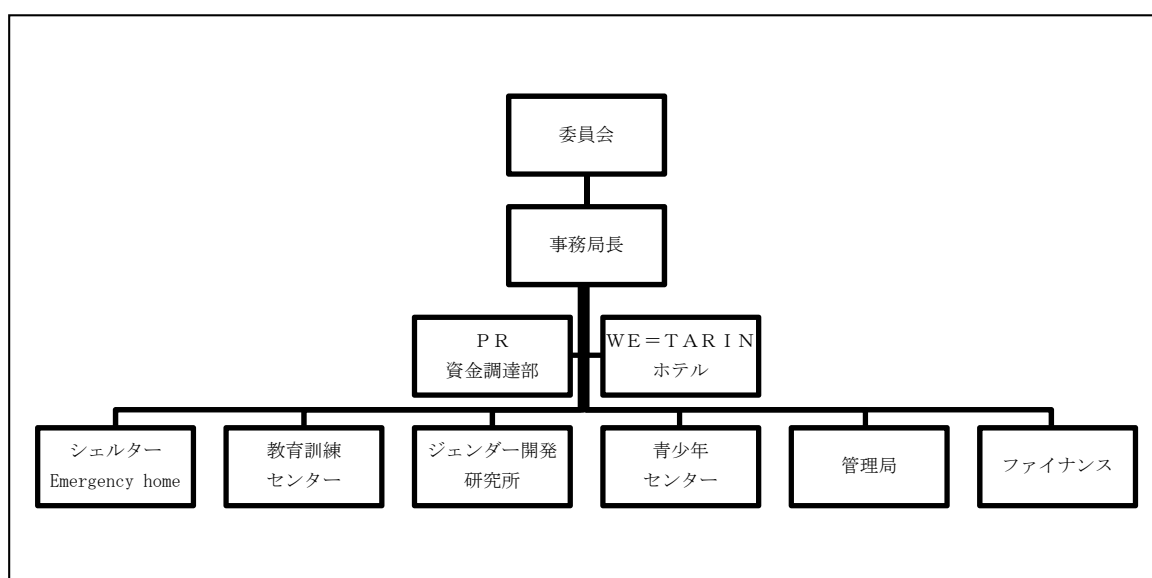
これまで信頼性のある公的文書や統計データが十分に存在していなかった問題もあり、2010-2012 年には、UNDP によってタイの女性と女兒への暴力の実態と状況に関するデータの投入と共有を促進し、公的機関と私的機関による効率的で正確なデータ管理を促進させる仕組みが作られた (UNDP 2011)。これらの活動によって、GBV の問題解決ないし、女性に対する暴力の廃止 (Against Violence for Women:AVW) に向けて有用な取り組みになると期待されている。

(3) APSW について

APSW はタイにおける女性の権利の保障とタイの女性に対する差別の廃止を目的として 1974 年の小規模の活動から始まった組織である。今日まで、APSW の運営するシェルターハウス (Emergency home) は、タイ全国各地から来た 5 万人以上の女性と子どもたちを支援してきた。このシェルターハウスは一時的な避難所として、宿泊所、食糧、身体的および精神的なリハビリサービスを女性と子どもに提供している。毎日、平均で 150 人の女性と子どもが Emergency home にいる。APSW は主に 6 つのサービスがある。避難してきた妊婦女性や新生児や子どもを預かる保育施設も兼ねた診療所 (クリニック)、性暴力の被害を受けた女性への診療所である性暴力被害リハビリセンター、HIV/AIDS 陽性者へのカウ

セリングサービスや予防啓発活動を行う HIV/AIDS に対する取り組み、女性の自立と収入獲得のための職業訓練を提供する女性の教育訓練センター（WE-TARIN）、若者へジェンダー平等や、薬物・酒などの関わり方を指導する青少年センター、ジェンダー開発研究所を持っている。一方、組織の機能としては表 1 の通りである。意思決定レベルのトップは委員会で、実務レベルでは事務局長がトップである。以下はファイナンスや管理局、PR などのバックオフィスと、シェルターハウスや、ジェンダー開発研究所、教育訓練センターなどのサービスごとに区分されているほか、組織の収入源として運営される WE-TARIN インターナショナルハウスというホテルで構成されている。

表 1. APSW 組織図



出典：組織の情報提供に基づき、筆者作成

① APSW のスタッフについて

滞在時（2018 年 8 月）時点で、Emergency home の女性や子どもと関わるスタッフは 22 人いた。それらはソーシャルワーカーと、ソーシャルワーカーアシスタント、心理学者と、子どもたちの保育所である Children home のスタッフ、新生児・乳児の保育所である Nursery home のスタッフで構成されている。社会福祉に関わるスタッフは 18 人いて、そのキャリアは 3 年～28 年に及ぶ。

② APSW で支援を受けている女性について

2017 年度のレポート⁴によると、2017 年度は、1,232 人の女性と子どもが APSW に助けを求めた。このうち、263 人はシェルターでの生活、33 人はカウンセリング、771 人はホットラインカウンセリングサービスを受けており、インターネット相談サービスを受けた人も 165 人いた。シェルターに訪れた女性・子どもたちの理由としては、予期せぬ妊娠、家庭内暴力（DV）、HIV/AIDS 症例、性暴力（レイプ）被害、メンタルヘルス、子どもの保

護などが挙げられる。一番多かったのは家庭内暴力事件（DV）で 91 件であった。大部分はパートナーによる身体的・精神的虐待であった。それらには夫のアルコール中毒や薬物乱用などの問題が見られ、女性への暴力と同様に子どもへの暴力も多く見られた。また、予期せぬ妊娠によって避難してきた女性のうち 20 才以下の女性・少女の割合は 30%に及ぶ。

滞在時（2018 年 8 月）時点で、シェルターハウスにいる女性と子どもは 61 人であった。年齢層は 0 歳～8 歳が 30 人、9 歳～18 歳が 9 人、19 歳以上が 22 人であった。ケースの特徴としてほとんどに DV 被害がみられた。女性たちは妊婦であった人が 9 件、母子が 8 件、HIV が 6 件あった。

4. 調査目的

本調査の目的は二点ある。第一に、APSW の役割と活動成果を考察し、NGO がどのように女性たちと関わり彼女たちのエンパワーメントに寄与しているかを明らかにする。これはボランティア業務を通して、NGO の組織役割を分析し、タイ社会における NGO の活動意義が如何なるものかを明らかにする。また、NGO 職員のインタビューを通して、タイ社会が直面する女性への暴力や女性の地位向上に対する活動の現状や問題点を明らかにし、NGO とタイ社会、また NGO とエンパワーされる女性たちの関係性がどのようなものであるべきかを考察していく。

第二に、暴力を受けていた女性が、APSW のさまざまなプログラムを受け、力をつけていく過程で得た変化を考察することである。このために、女性たちがどのような人と関わり、どのような情報を得て、どのような力（技術）を身に着けることでこれまで持っていた選択や考え方を変化させ、別の行動や別の選択を志向していったのかを聞きだす。

5. 調査方法

2018 年 8 月 2 日から 8 月 30 日まで、タイ・バンコク市のドンムアンにある APSW の施設にて参与観察とインタビュー調査を行った。普段は施設でボランティアを行い、女性たちが職業訓練を行うセンターで職業訓練を一緒に受けてたり、女性たちの子どもを日中預かっている保育所で子どもたちの世話をしたり、食事を一緒に食べたりなど APSW で暮らす女性やスタッフと同じ生活を送り、関係構築に努めた。調査の対象者はスタッフ 5 人（事務局長であるディレクター 1 人、ソーシャルワーカー 4 人）と、ケース女性 9 人（現在 APSW にいる女性 6 人、昔 APSW にいて今は自立している女性 3 人）の計 14 人で、ケース女性についてはスタッフから紹介してもらい、質問票に基づいた半構造化インタビューを行った。主な質問内容はスタッフには①どのように暴力の問題がタイ国内で変化しているか②女性たちとどのように向き合っているかである。ケース女性に対しては①APSW に来る前と後の変化②APSW で受けているプログラムについて聞き取りを行なった。

6. 調査結果

(1) APSW の組織的役割

聞き取り調査や、ボランティア活動による参与観察によって APSW は組織体制がしっかりと確立されていることから、豊富なプログラムや満足度の高い活動を行っており、それが女性たちのエンパワーメントに深く寄与していることが分かった。そこには以下の 2 つの理由が大きく関係していることが判明した。

① あらゆる問題に包括的に対応できる環境

APSW に避難してくる女性や子どもたちには、各々様々な問題を抱えている。APSW は主に①食料・寝床の供給②カウンセリングや診療による身体的・精神的ケア③自立のための勉強会や訓練を提供している。ケース一人一人に専属のソーシャルワーカーが付き、個人の抱えている問題解決に向けて働きかける。APSW には心理学者も一緒に暮らしており、ささいな精神面での変化も相談できるような環境が整っている。女性たちがソーシャルワーカーや心理学者を信用していることが聞き取りからもうかがえ、きちんとした信頼関係が構築されていることがわかった。また、法律家とも連携しており、法的手段での解決に向けた環境も整っている。組織外との連帯もとれており、警察や、教育専門家と連携して女性が避難できる道筋を作り、若い世代に向けたジェンダー平等の教育を行うなど、女性や子どもに対する暴力を防ぎ、しっかりと問題を抱えた女性たちが保護されるような環境を作っている。これは APSW の長年の活動の蓄積であり、少しずつ活動範囲を広げ、多くの女性と向き合ってきたことで様々なケースに包括的に対応できているとスタッフは認識していた。

② スタッフの問題意識の共有と APSW に対するコミットメント

スタッフに対して、現在の女性に対する暴力の状況を聞くと全員が「状況は改善していない。むしろ複雑化している。」と答えた。特に近年では男性が女性に振るう暴力だけではなく、家族による暴力によって、子どもの被害者が増加している。背景には、加害者の違法薬物の使用やアルコール中毒による社会問題も絡んでいる。APSW が抱えている課題として、起きた問題に対処することはできても問題を未然に防ぐことに課題意識を持っているスタッフが多かった。組織がこれから力を入れるべき活動として、問題が起きないように予防・啓発活動を行うことが一番大切であるという意見が多かった。近年 APSW では若者に対するジェンダー平等の講演会をバンコク市内の小・中学校で行っている。暴力を振るう人がしばしば持つような「力を持つものが何をしてもいい」というステレオタイプを植え付けさせないために早期での教育が必要であると感じているからだ。また、スタッフの APSW へのコミットメントも特筆すべきだ。インタビューを行ったスタッフは全員中途入所であるが、何かしらの理由で以前から APSW を知っていた。入所した理由を聞くと、「以前から人助けがしたいと思っていたから。自分一人ではできる事が少ないので組織に入った。」という声や「教育実習のプログラムで以前 APSW を訪問したことがあったから。ポストが空いたら働きたいと思っていた。」という声が挙がった。以前の職場は民間企業や、学校の教師など現

在の職種とも異なる人が多かったが、子どもや女性を助けたいという気持ちで職場を変え、APSW で働くことを決めた人は多かった。そして、そのようなスタッフが親身に相談に乗ってくれて、問題解決のために働きかけるため、あるケース女性にとっては、ソーシャルワーカーがロールモデルとなっていることも分かった。

（２）女性の変化、エンパワーメント

① かつて Emergency home にいて、現在は自立している人

元ケースとして３人の女性にインタビューをおこなった。彼女たちは現在 36 歳～50 歳で 27 年前～6 カ月前に、それぞれ強制売春や経済的困窮など様々な問題で過去に APSW に来た。彼女たちは、現在 APSW の一員として働いている。ふたたび APSW に戻った理由として、「APSW に恩返しをしたいから」と答えている。現在彼女たちは経済的に自立してそれぞれの生活を送っている。職業訓練のとあるコースの教師を担当している女性は、「今はコースの教師をしているけれど、私の自立は、APSW にいたときに受けた訓練によってスキルを身に着けたからではない」と言っていた。戸籍がなく ID カードがなかった彼女は学校に通えなかったがどうしても勉強したいという思いを持ち、その願いを当時のディレクターが政府や教育機関に説得してくれたため ID カードを取得して、学校の課程を修了できた。「自分はずっと一人だと思っていたけれど、自分のためにここまでやってくれる人がいることで自分が孤独ではないと分かり、感動した」と語る。他の女性も子どもや家族のために頑張りたいという気持ちを持っており、「早く娘と一緒に自立した生活を送ることを目標にして自立のために計画を立てて過ごしていた」と語る女性は、APSW に来てからプログラムや職業訓練に参加してそのコースの収入で少しずつお金を貯めて、娘と一緒に外でアパートを借りて新しい生活を送るようになった。現在は、当時受けていた職業訓練のコースの助手となり自立することができた女性も、「ただスキルを身に着けたから自立できたのではなくて、APSW にいたときに心を落ち着かせる呼吸法のトレーニングを受けることや、仏教の教えを勉強したことによって、自分のメンタルをコントロールできるようになり、安定した生活が送れるようになった」と話す。

② 現在、Emergency home にいる女性

現在シェルターにいる女性 6 人に聞き取り調査を行った。彼女たちは 15 歳から 29 歳で、2 年前から 1 カ月半前にそれぞれ APSW に来た。理由としては、予期せぬ妊娠がほとんどで、家庭内暴力（DV）により避難してきた人もいた。中には出産後、学校に通っている女性もあり、学校の勉強が終わると生活を送っている Emergency home に戻り、日中施設内の保育所に預けていた子どもを引き取り、部屋に戻って子どもと過ごすという生活を送っている女性や、出産を控え APSW で生活している女性である。APSW で暮らす女性たちは表 2 のような健康的な生活のサイクルを送っている。

表 2. シェルターの女性たちの生活サイクル

AM5:00	起床
AM6:00	掃除やシャワー、身支度などを行う
AM7:00	朝食
AM8:00	ランチの準備や掃除など自分の担当の仕事を行う
AM11:00	ランチ
PM1:00	アクティビティやプログラム、セラピーなど
PM4:30	夕食
PM6:00~	自由時間、就寝

出典：聞き取りに基づき筆者作成

このような健康的な生活サイクルを行うことには女性たちが健康的な生活を取り戻し、同じ日常を送ることができるようになるという狙いがある。女性たちも健康的な生活や割り振られた仕事を行うことで、「自分で自分のことができるようになった」や、「きちんと朝に起きて食事を摂り、ちゃんとした時間に寝ることで具合がよくなり気分もよくなった」という変化を感じていることが分かった。

また、受けているプログラムやアクティビティは個人の興味や状況によって異なるが、6人中、学校に通っている2人を除き4人が何かしらの職業訓練を行っていることが分かった。職業訓練を楽しんでいることは判明したが、具体的に将来の自分の仕事に繋がたいと考えている人はいなかった。将来の夢やこれからの展望について聞くと、出産を控えている女性からは、もともと仕事をしていた職場への復帰を望む声や、妊娠によって途中で行けなくなった学校に通いなおしたいという声があった。子どもが既にいる女性からは、学校を卒業し、子どもと一緒に実家に帰りたいという声や、まだわからないという声があった。特徴的であったのは、大卒以上で就業経験のある26歳以上の女性は、これまで所持していた車を売ったり、貯蓄をしたりなど出産後の育児に備えた準備をおこない、将来に関しても、やりたいことや夢を語るのではなく、子どもの教育などのため、何をすべきかを考えた「子ども」が主語の将来設計をしていた。一方で19歳以下の女性は、自分の将来の夢を持っていて主語が「自分」である事が特徴的だった。一方で、「学校に通っているだけで精一杯なのでまだわからない」という声もあった。



写真1. 女性たちが暮らすシェルターハウス
ご飯を食べたりアクティビティをおこなう。



写真2. 子どもたちのいる保育所の様子。国内外から沢山の人がチャリティーで訪れる。

写真1.2ともに筆者撮影

表 3. シェルターハウスにいる女性の属性・状況

名前	年齢	ステータス	避難理由 滞在数	受けているプログラム等について	将来について
A	15 歳	母/学生 娘 1 歳	予期せぬ妊娠 2 年	週末行われるアクティビティなど (学生のため平日は参加できない)	この女性たちと話しているときが楽しい。 インテリアデザイナーになりたい。
B	16 歳	母 息子 1 歳	夫 (彼氏) からの DV 5 カ月	・ マッサージトレーニング ・ カラオケ ・ ヨガ	ここで初めて歌って、自分は歌うことができると知った。 歌う時が一番楽しかった。 これから実家に帰る。
C	18 歳	妊婦	予期せぬ妊娠 2 カ月	・ グループカウンセリング ・ 母親学級 ・ アートセラピー ・ 刺繍の縫物トレーニング	ナースになりたい。出産したら学校に戻りたい。 刺繍をしているときが楽しかった。
D	19 歳	母/学生 娘 2 歳	予期せぬ妊娠 3 年	週末行われるアクティビティなど (学生のため平日は参加できない)	娘と一緒にいるときが一番幸せ。学校が終わったら家族のいる地元 帰って、将来は山岳民族の先生になりたい。
E	26 歳	妊婦	予期せぬ妊娠 1 カ月半	・ 料理 ・ 造花のトレーニング ・ 刺繍の縫物トレーニング	以前は営業職だった。出産したら戻ってきてねと職場の人に言われた。最初は子どもをここに預ける予定。
F	29 歳	妊婦	夫からの DV 2 カ月	・ 造花のトレーニング ・ アートセラピー	子どものために、まずは子どもをここに預けて働きたい。お金が溜まったら家を買って一緒に暮らしたい。

7. 考察

今回の調査によって APSW は組織的に包括されたプログラムを持ち、様々なケースに対応することが出来ていた。これは、30 年以上に渡って培われてきた活動があるからこそ可能であることが分かった。また、暴力の被害を受けた女性を保護し、問題を解決するのみならず、今後暴力が起きないように若年層へのジェンダー平等教育などの予防啓発に力を入れていることでタイ国内の女性への暴力撲滅のために中心となって活動していることがわかった。組織とスタッフの問題意識がしっかりと一致していることや、スタッフの人間性や、女性たちへの向き合い方によって信頼を得られていることから、問題解決に向けた取り組みが機能して、ひとりひとりにきめ細かいケアができるのではないかと推察する。一方で、NGO の運営における課題として、予算の問題がある。特に財源となっている寄付をしてくれるドナーとの力関係が活動に影響を及ぼしかねないと調査を通して明らかになった。

女性たちへの聞き取りからは、APSW のプログラムやアクティビティは全て、彼女たちに少しずつ何らかの影響を与えていると考える。筆者は当初、エンパワーメント（力づけ）はスキルを身に着けることが行動に変化を与えるのではないかと考えていたが、必ずしも経済的自立に直結するスキルの獲得だけではなく、歌うことができたと初めて気づくことであったり、ソーシャルワーカーが親身になってくれることに感動を受けたり、子どもへの愛だったりと様々で、一枚岩ではない事がわかった。ただ、「自分は一人ではない、自分のための人生をどういう風に作っていくかに精一杯寄り添ってくれて考えてくれる」と感じられるような他者や組織がいるという事実や被受容感が、意思決定や行動を起こす起動力になっているのではないかと考える。

8. 今後の研究への展望

今回の調査は NGO の役割と女性へのエンパワーメントの影響、そして女性たちの変化にとどまったが、調査を通して気付かなかった新たな課題が見えてきた。それは予想していた以上に子どもに対する家庭内暴力・性的暴力の問題が多かったことである。シェルターに避難してきた女性も、自身の子どもに対してネグレクトをおこなうなど、暴力の問題が非常に複雑であることが分かった。筆者はボランティアで1カ月間ほとんど子どもたちと一緒に過ごしてきたので、子どもたちの母親の顔色や様子の変化に非常に敏感なところや、背の高い迫力のある大人の男性に対するトラウマなど、子どもたちも深く傷を負っていることを肌で感じた。このような子どもの状況に対してスタッフがどう対応しているのか、母子でどのように状況を乗り越え前に進もうとしているのかなどをこれから考察していきたい。

9. 謝辞

今回の調査に際し、「途上国開発・国際協力分野国際調査支援」の機会とご支援を与えてくださったグローバル協力センターの皆様に深く感謝申し上げます。ありがとうございました。

10. 注

1. <https://pratthanadee.org/> (最終閲覧日 2018/09/20)
2. <https://depdcblog.wordpress.com/> (最終閲覧日 2018/09/20)
3. <https://www.rescue.org/country/Thailand> (最終閲覧日 2018/09/20)
4. <http://www.apsw-thailand.org/AnnualReport/AnnualReport2017.pdf> (最終閲覧日 2018/09/20)

11. 参考文献

重富真一 (2001 年)『アジアの国家と NGO—15 カ国の比較研究—』明石書店。

パスクボンパイチット(1993 年)「タイにおける都市インフォーマル・セクター—概観」パスクボンパイチット・糸賀滋編『タイの経済発展とインフォーマル・セクター』アジア経済研究所。

秦辰也 (2014 年)『アジアの市民社会と NGO』晃洋書房。

Pattamaporn Busapathumrong (1998), *Social Policy and Low-Income Working Mothers in THAILAND: The Changing Welfare Mix*, Borpit Printing.

UNDP (2011), *Report on Gender-based Violence Against Women and Girls (VAW/G) Indicators: Office of Women's Affairs and Family Development*, Ministry of Social Development and Human Security.

ホスト社会との相互作用を通じた移民によるエスニック・コミュニティの生成と変容
—シドニーに定住するビルマ・カチン系移民の実践に焦点を当てて—

Transformation in how migrants create, construct, and utilize their ethnic community
by interacting with host community-focusing on the practice of Burmese Kachin
community both in Sydney and Tokyo

大学院人間文化創成科学研究科
ジェンダー社会科学専攻 M2 内山 みどり

1. 要約

(和文)

本研究では、オーストラリア・シドニー近郊に定住するビルマ・カチン系コミュニティとそれを取りまく人々の実践の一端を聞き取りと参与観察により調査した。第三国定住プログラムによるマレーシア等からの流入により、信仰に基づく同胞コミュニティの内部にも構成員の渡豪背景に多様性がみられるようになった。それに伴い、同コミュニティの性質が変容し、信仰に基づく新たな同胞コミュニティが派生していったことも明らかになった。

カチン系のキリスト教徒であることを軸としつつも、様々な宗派や他の民族も受容してきたカチン系コミュニティおよびその成員の多くが運営に携わるカチン系政治・文化コミュニティの実践からは、シドニーの他ビルマ系団体や多国籍のキリスト教コミュニティとの交流に積極的な姿勢が垣間見えた。また、在豪カチン系移民 2 世の子どもたちを育てる親からは、子どもたちにとってのコミュニティの意義と同時に、家庭およびコミュニティが担う親の母語教育に対する課題もうかがえた。

今回は、東京での生活を経て日豪のカチン系コミュニティを経験した人々からコミュニティの活動や形態の特徴や相違点等に関して聞き取りを行うことで、その背景にある社会的環境が浮き彫りになった。

(英文)

In this research, I surveyed part of the practice of the Burmese Kachin community and people there who settled in Sydney, Australia by participant observation. As the influx from the country of first asylum such as Malaysia in the settlement program, the community saw the diversity in the background of their arrival inside the faith-based community of Kachin. Along with that, it became clear that the community inside was transformed, and a new one was derived based on faith.

In the practice of the faith-based Kachin community which has accepted other ethnics and different sects and the political and cultural-based community where a lot of

members of faith-based one are involved I saw a positive attitude towards interactions with other Burmese organizations and multicultural Christian communities. Also, parents who raise the second generation of Kachin in Australia mentioned the significance of the community for children, as well as parents' mother tongue education played by families and communities as issues they need to tackle.

In the interview, I heard about the characteristics and differences of Kachin community in both Tokyo and Sydney from those who used to live in Japan and the environment in each society behind them came to be clear.

2. 現地調査期間：2018 年 10 月 4 日～10 月 18 日

3. 調査背景

(1) 在豪ビルマ系移民について

オーストラリア政府の発表¹によれば、在豪ビルマ人 (Myanmar-born people) は、2010 年 6 月時点で 29,300 人である。2014 年に人道的ビザ (humanitarian visa) が付与されたのは 2,043 人であり、同年の永住ビザ取得者の 86.5%を占める。うち 99%が「オフショア再定住 (offshore resettlement)²」での渡豪者である。

オーストラリア統計局による国勢調査³によれば、ニューサウスウェールズ州におけるビルマ系 (Burmese ancestry) の人口は 2016 年時点で 6,618 人、と 2011 年から 36.4%の増加だった。人口の多い自治体は順に、Cumberland Council (780 人)、City of Canterbury Bankstown (994 人)、Blacktown City (928 人) となっており、いずれもシドニー中心部から 50 km圏内に位置している。

(2) カチンについて

ミャンマー (ビルマ) は人口の 7 割近くを占めるバマーを筆頭に、人口の多い順にシャン、カレン (カイン)、アラカン (ラカイン)、モン、チン、カチン、カヤー (カレンニー) の 7 つの少数民族から構成される多民族国家であり、さらに 135 の部族に分かれるといわれている。カチンは、カチン州、シャン州北部、中国雲南省、インド・アッサム地方に居住し、6 つの部族の共通言語はカチン語である。1880 年代にアメリカの宣教師によってキリスト教のカチンへの伝道がはじまり、人々はアニミズム信仰から改宗していった。カチンのキリスト教信仰は土着化し、Kachin Baptist Convention (KBC) が担う中でエスノ・ナショナリズムとの結びつきが強化されていった (Sadan 2013)。

ビルマでは少数民族が自治と自決権を主張し、「真の連邦国家」成立を訴えてきたが、カチンもその 1 つであり、少数民族武装組織である Kachin Independent Army (KIA) は長年ビルマ政府軍と対峙してきた。1994 年には前軍事政権と KIA との間で停戦が交された

が、2011年に停戦が破棄され戦闘が再開されると、村の焼き打ちや無差別攻撃から逃れる国内避難民が大量に発生した。加え、ビルマ軍によるカチンの女性に対する暴行や一般市民の殺害事件もシャン州北部やカチン州では絶えない。

難民や移民として海外に移住するカチン系の定住国としては、イギリス、アメリカ、日本、マレーシア、インド、カナダ、デンマーク、ノルウェー、オランダ、スウェーデン、ドイツ、チェコ、ルーマニア、フィリピン、タイ、シンガポール、オーストラリア、ニュージーランドが挙げられる。

（３）調査の実施経緯について

調査者は、2017年12月10日から30日まで、グローバル協力センターから支援を得て、同地域のカチン系コミュニティにて参与観察と聞き取りを行った。そこでは、同胞コミュニティに民族アイデンティティの強化に意義を感じ積極的に関わる人、さらなる信仰の高まりからエスニック・アイデンティティが全面に出た同胞コミュニティに疑問を覚え距離を置く人、同胞の自助に重要性を感じつつも関わりに疲れを感じる人、他のコミュニティと行き来をする人、というようにカチン系コミュニティとの個々の関わり方に多様性がみられた。信仰心の高まり、吐露が語りにおいて垣間見られた。たとえば、UNHCRが手配した移住先がオーストラリアであったこと、言語の壁に苦しみながらも就職できたこと、渡豪間もない同胞者が在豪年数の長い自分を頼りに絶えず訪ねてくる中でも惜しめない協力ができたことなど、各々の転機や日常生活が「神のおかげである」あるいは「神の計らいである」という表現とともに語られたことがあった。

一方で、カチン系移民からは「団体や集会への帰属は自身の信仰にたいした問題ではない」という指摘もあり、信仰という個人の内面とホスト社会でのエスニック・コミュニティとの連関を見いだすには至らなかった。追跡調査として位置づけられる今回は、集会や組織とそれらに関わるカチン系移民の実践に焦点を当てることで、実践が信仰心に依拠するという点を踏まえつつも、背景にはホスト社会の環境的側面が実践といかに関係するかという視点で臨んだ。

4. 調査目的

本調査の目的は、オーストラリア・シドニーにおいて、ビルマ出身およびその子孫であるカチン系移民が築くエスニック・コミュニティの特質をホスト社会との関係性に焦点を当てながら、ミクロレベルで検討することである。調査者が関わってきた日本（東京）のカチン系コミュニティの中核者と周囲の人々のコミュニティ内外における実践との比較を視野に入れつつ、シドニーのカチン系コミュニティへの参与観察や聞き取りを通じて、エスニック・コミュニティの内と外を架橋する相互作用の可能性を探りたい。

5. 調査方法

2018年10月5日から18日まで、オーストラリア・ニューサウスウェールズ州シドニーのインナーウェスト地域に位置するストラスフィールド市に暮らすビルマ系移民 ST 氏の家庭に滞在した。カレン系の夫を持つ ST 氏は調査者が東京で共に活動をしているカチン系コミュニティのキーパーソン（SB 氏）の夫の妹にあたる。2017年12月の渡航調査で接点のあった方に加え、彼らの知り合いを紹介してもらい、対象者の自宅や車中、教会（AKBC-Sydney、AKCF-Sydney）など相手の生活や行動に支障が出ないよう心がけて聞き取りを行った。

表1 現地調査スケジュール

滞在		
期間	場所（地域）	概要
5～17	ST 氏宅（Strathfield）	ST 氏と彼女の夫へは食事時に聞き取り
訪問場所		
日付	場所（地域）	概要
7	Church in Sydney（Blacktown）、 Baptist Community Church Burwood （Burwood）	ST 氏家族の通う Church in Sydney での礼拝にて参与 観察と AKCF-Sydney の礼拝と食事会への参加と聞き取 り
8	HK 氏宅（Lidcombe）	HK 氏への聞き取りと、HK 氏家族との昼食
10	LL 氏姉宅（Blacktown）	LL 氏姉の家で開催された AKCF-Sydney のメンバーで の夕食会および子どもたちとの交流
11	Settlement Services International （Parramatta）、LL 氏宅	LL 氏が勤務する組織（Settlement Services International）の見学、LL 氏への聞き取り
12	TY 氏宅（Auburn）	TY 氏宅での夕食、TY 氏と同氏宅に同居する女性（父は モン系、母はカレン系）への聞き取り
14	AKBC-Sydney の集会所（Regents Park）、Villawood Baptist Church （Villawood）、Baptist Community Church Burwood（Burwood）	DN 氏への聞き取り（車中）、AKBC-Sydney の集会所で開 かれた女性対象の聖書勉強会での参与観察と昼食、 AKBC-Sydney の礼拝への参加、AKCF-Sydney のサンデ ースクールと食事会への参加と聞き取り
15	MJ 氏宅（Mount Druitt）	MJ 氏への聞き取りと MJ 氏家族との夕食
16	SY 氏宅（Regents Park）	SY 氏への聞き取り

表 2 聞き取り対象者の情報

仮名	年齢	性別	在豪年数	渡豪背景	要点
SY	74	男	8 (C)	活発な反政府運動に身の危険を感じ、子どもたちもいることから渡豪	シャン系の両親を持つ。カチン系の女性と結婚し、ビルマ・シャン州北部でカチンの子どもたちへの教育に携わる中で「人生をカチンの人々に捧げる」決心をしたという。
AM	不明	男	7 (C)	マレーシアで UNHCR に登録し、第三国定住で渡豪	1991 年より 11 年間ほど日本に住み、飲食店で働いていた。SY 氏の息子で LL 氏の兄。妻は HN 氏の妹。病院に勤務している。
HN	46	男	3	シンガポールで看護師として働いていたカチン系の女性と結婚し、日本より渡豪	観光ビザで 2008 年に入国し、難民申請後、定住者資格を得た。7 年間ほど日本に住み、飲食店で働いた。日本では Kachin National Organization Japan (KNO-JAPAN) で政治活動に勤しみ、SB 氏の活動にも協力的だった。
ST	53	女	22 (C)	就労目的でビルマより日本へ渡航途中、友人の勧めで中継地の豪州に留まることを急遽決意し渡豪	17 年間、Burmese Christian Church-Sydney に所属し、自宅を開放して信徒を集めた勉強会に献身した。信仰の高まりからビルマやカチンのコミュニティから離れ、別のキリスト教系教会に身を置くようになった。公立病院の手術室で医師のアシスタントとして働く。
TY	43	女	10 (C)	マレーシアで UNHCR に登録し、第三国定住で渡豪	マレーシアで知り合ったカレン系の夫と 3 人の娘、同国で知り合った独身女性（モン系とカレン系）とともに、カチン系のオーナーに借りた家に暮らす。工場で製造工程に携わる。
MJ	36	女	15 (C)	難民として受け入れられたニュージーランドより渡豪（ニュージーランドで citizenship を取得）	自身はカレン系で夫はカチン系である。10 代半ばで一次庇護国のタイから姉とともにニュージーランドに第三国定住し、大学では看護を学んだ。現在は 4 児の子育てに専念する。家庭ではカチン語、ビルマ語、英語が話される。
DN	不明	女	7 (C)	ビザの関係で日本を離れたカチン系の夫を追い、娘とともに渡豪	渡豪当初、現在 15 歳の娘との会話は日本語とカチン語が中心だった。現在は AKBC-Sydney に通う。ラウンドリーに従事している。

LL	40	女	11 (C)	日本で学士号・修士号を取得し、数年の就労を経て渡豪	現在、シドニーに住む姉とともに難民・移民の定住支援組織 Settlement Services International に勤務。オーストラリア発祥の Hillsong Church 附属の Collage で学び、歌手として活動していた。
----	----	---	--------	---------------------------	---

※表中の (C) は Citizenship (オーストラリア市民権＝国籍) 取得者を意味する。

6. 調査結果

(1) 在シドニー・カチン系移民のコミュニティ

在豪カチン系コミュニティは、ニューサウスウェールズ州シドニー、ビクトリア州メルボルン、クイーンズランド州ブリスベンが代表的である。その規模は、シドニー周辺に約 300 人、メルボルン周辺に約 250 人と AM 氏はみる。また、SY 氏は、就業機会による居住地選択も指摘する。例えば、食肉処理業が盛んな都市のひとつ、ニューサウスウェールズ州ワガワガには、第三国定住でマレーシアなどから渡豪する難民が増加傾向⁴にある。食肉処理業の労働力を要する同都市では、職が保障されているということで、彼らは渡豪前からワガワガ行きを推奨されるという。また、シドニー等の大都市に居住するも就職の機会を得られず、仕事を求めてワガワガに移住するカチンの若者もいるという。

彼らが所属する主なキリスト教系教会（集会）は、Burmese Christian Church-Sydney (BCC-Sydney)、Australia Kachin Baptist Church (AKBC-Sydney)、Australia Kachin Christian Fellowship-Sydney (AKCF-Sydney)、カトリック系教会だ。1990 年に Burmese Christian Fellowship として発足し、1992 年に正式に設立された BCC-Sydney では、所有する礼拝堂で毎週日曜日 10:00 から 12:30 まで礼拝を行っている。AKCF-Sydney の礼拝は食事を囲んだ交流も含め 15:00 から 18:00 くらいまで開かれる。両方の礼拝に参加する AKCF-Sydney メンバーも少なくない。AKBC-Sydney では、ビルマから招へいた牧師の宿泊や集会に利用する教会所有の家屋にて、10:30 頃から女性たちの聖書勉強会が 15 人弱で開かれる。終了後は各家庭から持ち寄ったカチン料理で昼食をし、それぞれ車で礼拝を行う Villawood Baptist Church に移動する。礼拝時間は 13:30 頃から 15:00 過ぎで、その後食事となる。

(2) AKCF-Sydney および KAA の実践にみるエスニック・コミュニティの意義

① 家族の集いの場としての AKCF-Sydney

AKCF-Sydney は、インナーウェスト (Inner West) 地域の Burwood 市にある Baptist Community Church Burwood (以下、BCCB) で毎週日曜日 15 時から礼拝を行っている。当時 BCC-Sydney に通っていたカチン系移民の有志がカチン語で礼拝や親睦をする集いをもとめ発足した。礼拝には未就学児から中学生くらいの子どものを持つ家族が集う。MJ 氏はカチン語を理解できないが、それでも一緒に座って祈り、カチン語で賛美歌を歌う。オース

トラリアでは様々なエスニックグループと関わり合う中で異なる言語環境の中にも心地よささえ抱くようになったそうである。

カチン系の夫とともに AKCF-Sydney の設立にも関わっていた MJ 氏は、「家族同士で時間と場所を共有するコミュニティ」であると振り返る。日曜日の礼拝以外には、メンバーの誕生日やクリスマスのパーティー、聖書の学びの集い (Bible study)、カチンの政治的なミーティングをメンバーの家で開く。将来的に規模が拡大すればコミュニティ施設などを借りる必要があるが、現在は個人宅を持ち回りで使用するに十分な規模だという。

② AKCF-Sydney の変容

近年、AKCF-Sydney にはマレーシアからの移住者が目立つようになり、そのことがカチン系教会の分裂につながったと AM 氏はみる。1951 年の難民の地位に関する条約に加盟していないマレーシアでは、難民や庇護申請者は「不法入国者 (illegal or undocumented migrant)」とみなされる。そのため、彼らは正規の就労が許されず、安全の保障された生活を送ることが難しい。彼らは UNHCR に登録されると、第三国定住でアメリカやカナダ、オーストラリアなどに難民として受け入れられる機会を求める。マレーシアには、Kachin Refugee Committee (KRC) という自助組織があり、UNHCR や NGO との関わりがある。TY 氏によれば、第三国定住を求めるカチンの人々は KBC にルーツを持つ KRC を介して UNHCR にアクセスし登録を行うという。TY 氏自身はカトリックを信仰し、KRC には所属せず個人的に UNHCR にアクセスした。KRC を経由して渡豪した難民には KBC に結びつきのある人が多くなる傾向にある。したがって、クリスチャンとしての信仰を軸にしつつも様々な宗派を受け入れてきた AKCF-Sydney にも KBC 派の人が増えることで、KBC 派の主張も強くなり、分裂に至った。

AKCF-Sydney の分裂後、AKBC-Sydney が組織され 3 年ほどになり、AM 氏も KBC 派の人々とは接点がなくなってしまったと残念がる。当初は再統合も予期していたがその兆しもないようだ。宗派を超えた信仰グループを受容するグループ (Fellowship) からの KBC 派の分裂は、他国でも見られる。

(3) 在東京カチン系コミュニティとの比較ー東京での生活経験者よりー

① カチン系コミュニティの支援を担う存在

AM 氏が来日した 1991 年当時は、1988 年に高まった民主化運動を受けて観光ビザ等で日本に渡った青年を中心に在日カチン系コミュニティが形成されつつある頃だった。東京・早稲田にある東京平和教会で牧師をしていた T 先生がカチン語での礼拝を望む青年たちを受け入れ、のちの Kachin Christian Peach Church の原型となる Kachin Christian Fellowship が組織された。当時はビザ失効後も日本にとどまり就労するカチンの青年が多く、オーバーステイゆえに国民健康保険が適用されない彼らの支援に T 先生は奔走してい

た。東京平和教会の牧師として T 先生のはたらきを知るカチン系移民は彼のカチン系コミュニティへの甚大な献身に言及する。AM 氏は、T 先生のようにカチン系コミュニティの外部から支援者としてカチン系移民に関わるような存在はシドニーでは思い当たらないと言う。人道的な受け入れで渡豪する人の多い在豪カチン系移民にはオーバーステイになる心配があまりないということも関係しているのではないかと見ている。同胞以外の支援者の存在としては、TY 氏は AKCF-Sydney の周辺では思い当たらないが、BCC-Sydney のビルマ系牧師の友人でオーストラリア系の弁護士が BCC-Sydney のビルマ系メンバーにビザ関係の手続きの支援をしているという言及があった。また、TY 氏を含め、第三国定住プログラムでの移住者は、難民として受け入れられた時点で永住資格を付与されるため、TY 氏はビザ関連の手続きで弁護士などに依頼する必要すらなかったそうである。

また、カチン系コミュニティ内外を架橋するコミュニティ内の中核的存在について、調査者がかわりの深い在日カチン系女性 SB 氏の活動的な取り組みを紹介したうえで、シドニーでも彼女のような役割を担うカチン系の人物はいるかを問うた。日本で SB 氏と面識のある LL 氏と DN 氏は共通して「SB 氏のように自分たちの民族のために頑張る人はいない」と答えた。SB 氏は在日ビルマ少数民族の自助・文化交流団体として NPO 法人を創設し、団体では在日ビルマ人の成人を対象とした日本語教室（文化庁補助事業）とビルマにルーツを持つ子どもを対象としたビルマ語教室を運営している。2 世の子どもたちの教育に意欲を見せる LL 氏だが、意義を認めつつも、現状は難しいだろうと考える。SB 氏でさえ日本での活動をシドニーで同様にすることはできないだろうと言う。実際、移民の子どもの母語学習に自治体は協力的であり、教室開催のための場所を提供するなどの支援はあるという。また、難民・移民の定住支援機関で働く LL 氏も仕事で得たスキルや知見を活かし、自身の姪や甥も属する AKCF-Sydney に還元したい。しかし、家族での時間に比重を置く親たちは、ビルマ語教室をはじめ子どもたちのための取り組みに積極的ではないと考えている。また TY 氏は、SB 氏のように国政レベルの政治家に提言をしたり、協働したりする活動的な人物はカチン系コミュニティにはいないと感心する一方で、シドニーではカレン系コミュニティの方が規模も大きく、組織として発達しているのではないかと推測する。

② カチン系コミュニティをとりまく環境とその背景

DN 氏は、自身の高校生の娘を含め、日本で生まれ育ったカチン系の子どもたちへのカチン語の教育が手薄であり、その背景には親たちの不安定な在留資格があったのではないかと振り返る。1980 年代末から 1990 年代にかけて来日した仲間の多くがオーバーステイ状態であり、公然とコミュニティ活動ができなかった。当時、カチン語で不自由なくコミュニケーションをとれる娘と同世代の子どももいたため、カチン語使用の度合いは各家庭によるだろう。しかし、いずれにせよコミュニティとして 2 世の子どもたちへのカチン語教育に余裕がなかったとみている。

現在、DN 氏の娘は AKBC-Sydney に通い、Ramma（青年）グループに属している。東京では、Kachin Christian Peace Church（KCPC）にかかわりの深い親を持つ日本生まれのカチン系 2 世が多い。そのほとんどは、ビルマ生まれの 10~20 代で来日したカチン系の青年たちが中心を担う KCPC の Ramma グループには関わっていない。2018 年には、日本生まれのカチン系 2 世の子どもたちが中心となり、東京平和教会⁵の青年グループが組織されたが、その背景にはビルマ生まれの青年たちとの言語をはじめとする壁やカチン系 2 世としてのアイデンティティの事情があった、と呼びかけ人の女子大学生が語っていた。DN 氏は在日カチン系 2 世の子どもたちの状況をふまえた上で、AKBC-Sydney では日本生まれの娘を含めビルマ以外で生まれ育ったカチン系 2 世とビルマで生まれ育った青年との間では言語に起因するコミュニケーションの問題はないのでは起きにくいのではないかと指摘する。ビルマから来日した青年たちは日本語の習得に苦勞する一方、英語には親しみがあ

る。そのため、英語でのコミュニケーションには不自由がないのだと DN 氏はいふ。

職業選択に関しては両国間に違いがみられた。カチン系の友人の紹介で家具職人として働く HK 氏は、日本で暮らしていた当時、カチン系コミュニティには居酒屋や焼肉屋などの飲食店で働く仲間が多かったという。税金を抑えるため、ランチタイムとディナータイムで働く店をはしごする傾向にあった。HK 氏の他にも自身が日本で暮らしていた、あるいは日本で暮らす親戚を持つ人々からは「日本では飲食店で朝から夜まで働いている（らしい）」という声が共通していた。在豪カチン系移民の中では、病院、ランドリー、老人介護施設、郵便局での就業者が目立つという。病院では、看護や医療現場の補助、清掃などが挙げられる。特に公立病院の場合は州政府の公務員としてリストラや景気に関係なく働き続けられ、職種によっては高い英語レベルは求められない安定した職業として人気である。HK 氏や MJ 氏は、政府が家族で過ごす時間を大切にするよう推奨していると感じている。実際、未就学児を持つ夫婦がそれぞれ朝勤（morning ship）または夜勤（night ship）で働き、保育園に預ける代わりに家で夫と妻が交代で子どもの世話をしたり、夫婦ともに朝勤で働き、学校から帰宅した子どもと共に家族の時間を過ごしたりというスタイルがめずらしくないという。これも、終日労働に追われ、家族との時間を確保しがたい日本との違いだと HK 氏はいふ。

③ コミュニティの凝集性

カチン系教会が分裂により多宗派を受容する教会（Fellowship）と KBC との 2 つに大別される特徴は、東京およびシドニーで共通している。しかし、東京では「民族最大の悲劇」とまで AM 氏が形容した分裂とその後の不仲を経て、現在は両者が歩み寄り、協働するまでに至ったことは HK 氏、AM 氏、SY 氏ともに評価している。KCPC と TKBC の双方が互いの催しに参加する。シドニーでは AKCF-Sydney と AKBC-Sydney が協働することはない。それでも、HK 氏は、それぞれの代表に協力の必要性を説いているという。

（４）他コミュニティとの相互作用

① ビルマ系コミュニティ

SY 氏によれば、シドニーに拠点を置くビルマ系コミュニティの中でも Sydney Myanmar Community（以下、SMC）は規模が大きく、メンバーの渡豪背景は、就労や留学、家族呼び寄せなどが中心で、難民は少ないとみる。教会や寺院のような信仰を軸とする組織ではない。SMC が催すイベントでカチン系の出し物が求められる際は、必ず KAA に要請があるという。KAA の中核的存在は AKCF-Sydney に所属しているため、AKCF-Sydney のメンバーが SMC と協働するということだ。SMC が AKBC-Sydney と接点を持つ機会が無いのは、AKBC-Sydney はビルマに本部のある KBC の管轄下にあり、KBC の司令のもと活動するからだ。そのため、AKBC-Sydney が他コミュニティとの協働することは難しくなる。

KAA は、カチン系以外の民族コミュニティとともに政治活動を行うこともある。キャンベラにあるビルマ大使館前では、軍事政権時代は民主化を訴え、現在は少数民族州での戦闘や情勢悪化などに対して抗議デモを行う。しかし、シドニー近郊とキャンベラとの間は車で 3～4 時間ほどの距離であるため、デモに参加するには仕事を終日休む必要があることから、参加しづらくなる。それに比べ、東京・品川にあるビルマ大使館前でのデモには仕事を終日休まず参加することができる、と HK 氏は言う。

② 信仰を軸とした多文化交流

AKCF-Sydney が礼拝に使用している BCCB では、“Family Fun Day” という催しを毎年行っている。2018 年は 10 月 27 日に開催されるということで、10 月 14 日の AKCF-Sydney の礼拝後には BCCB の牧師を交えて準備や広報に向けた打合せが行われた。

“Family Fun Day” には「みなが楽しめるように（教会のコミュニティを開放することで）外のコミュニティとの交流をはかり、神様の福音を共有する（to reach out the community and share gospel so that everyone enjoy）」という目的があると LL 氏は言う。BCCB で礼拝を行っているグループがインドやネパール、韓国など各々の国の料理を提供するブースを設けたり、文化紹介のステージでダンスを披露したり、子どもたちが楽しめるようなフェイスペインティングやクラフト体験などを企画したりする。AKCF-Sydney は女性たちがカチンの伝統衣装を身にまといステージでダンスを披露し、「ビルマ」国旗を掲げたテーブルではビルマ料理を販売する。LL 氏によれば、クリスチャンのみならず Burwood 近隣の住民やイベントに興味を持った家族連れで賑わい、毎回 400～500 人もが訪れるという。

（５）AKCF-Sydney にみるカチン系コミュニティとしての課題と展望

① カチン系 2 世への親の母語継承の課題

SY 氏は、オーストラリアにおいてカチン系コミュニティは中東諸国やフィリピン、中国などに比べて規模は非常に小さいため、まずは次世代のためにコミュニティを維持させる

ことを目標にすると同時に、子どもたちへのカチン語教育にはすでに課題感を抱いている。過去に KAA の会議では子どもへのカチン語の教育の必要性が議論されたそう。しかし、カチン語を教えられだけの教養を備えた人は十分いても、教室を管理するとなると仕事の多忙さを理由に消極的になる。また、メンバーが「自動的に」結集するのは、祖国での情勢悪化や少数民族州での軍事衝突など緊急性の事件が起きたときくらいだ、と SY 氏は言う。そのような背景からも、カチン系の親を持ちオーストラリアで生まれ育った 2 世の子どもたちへのカチン語教育の担い手としては、KAA などの組織よりもむしろ各家庭が望ましいと考える。

実際に、オーストラリア政府や子どもたちの通う学校は、家庭で親の言語を子どもに継承することを推奨している。しかし、親子でカチン語でのコミュニケーションを積極的に行っている家庭は少なく、背景として親の渡豪経緯とそれに伴う教育事情が関係しているのではないかと SY 氏はみている。例えば、ビルマの辺境地出身者にみられるのが、地域での内戦状況から安全を求めて若くしてマレーシアやタイに渡ったために、本国ビルマでも一次庇護国であるマレーシアなどでも十分な教育を受けていないケースだ。英語の習得が不十分な彼らに対し、オーストラリア政府からは語学学校での英語学習の機会が提供されるが、通学での習得に苦勞する人も多い。一方で、言語習得の早い子どもたちは、現地の学校で教育を受ける中で親よりも早く英語を身につける。そこで、親は子どもから英語を学ぼうと、家庭では英語の使用を好む傾向が見られるという。それに対し、高度な教育経験を持ち、国際的感覚を養った親たちは、渡豪後数年で英語を不自由なく話せるようになる。したがって、子どもたちから英語を学ぼうとするモチベーションは起きにくく、家庭ではカチン語でのコミュニケーションを図ろうと努めるのではないかとみている。各家庭の言語に対する価値観も反映されるため、親の教育事情との連関は一概には言えない。しかし、マレーシアやタイ、インド等などの一次庇護国より人道的理由で受け入れられたカチン系の人々が多いオーストラリアで見られる特徴のひとつだ、と SY 氏は考える。

2 世への言語継承の課題に直面しつつも、SY 氏は自身の家族がそのモデルとして果たす役割は大きいのではないかと感じている。自身の妻、そして息子夫婦と 3 人の孫と同居する SY 氏は、孫たちとはカチン語でのコミュニケーションを実践しており、孫たちは母親と毎晩カチン語で書かれた聖書を学ぶことを習慣としている。機会があれば自宅やメンバーの家で週に 2 時間程度カチン語の教室を開くことが望ましい。

② AKCF・Sydney に期待される役割

カチン語での礼拝と交わりを望む有志で設立した AKCF・Sydney ではあったが、実際はカチン系以外の民族的背景を持つメンバーも目立つ。夫婦のいずれかがカレン系、夫婦どちらもカチン系以外の民族という家族もいる。信仰宗派もカトリック、カチン・バプテスト、バプテスト、セブンスデー・アドベンチストなど多様である。AKCF・Sydney のコミュニテ

ィ内に多様性が育まれている現状を LL 氏は歓迎している。当初、カチン系の礼拝に施設を貸し出してほしいという要望に対し、BCCB の牧師はカチン系に限定することを好意的に受け止めなかったそうである。それを受け、カチン系以外でも参加しやすい開かれた雰囲気をも LL 氏は大切にしているという。礼拝は基本的にカチン語で進行され、賛美歌や聖書の斉唱もカチン語版を使用しているが、証しやメッセージは参加者の顔ぶれをみてビルマ語で行われることもある。今後、参加者にさらに多様化がみられる場合は、ビルマ語や英語での礼拝も検討したいと LL 氏は言う。

他のコミュニティとの文化交流に積極的な姿勢を見せる LL 氏は、カチン系のコミュニティでは、民族のダンスや歌唱の披露がコミュニティの内輪で行われている現状を憂いている。それは閉鎖的であり、興じる大人たちを前に次世代の子どもたちはついていけない。例えば、毎年恒例の“Family Fun Day”をはじめ、外部に開かれた場にこそ文化を披露する機会を求めるべきだという。一方で、カチン系コミュニティではとかく決め事が円滑に進まず、他コミュニティとの協働に及び腰な人もいる。オーストラリアに拠点を置く世界的なキリスト教系組織でライブイベントやチームの運営を学んだ LL 氏は、そこで培ったスキルを AKCF-Sydney の活動に活かすよう努めている。

カレン系の MJ 氏は、カチン系の夫との間に生まれた 4 人の子どもたちを AKCF-Sydney に通わせている。MJ 氏は、AKCF-Sydney が子どもたちにとって「人として互いを愛し合いながら育ち、文化を学ぶコミュニティ」である、とその価値を強調していた。そして、幼少期からカチンにつながりのある子どもたちが共に過ごす時間を持たなければ、カチン系であることを知らずに育ってしまう。早期から親密な関係を育むことで、成長したら一緒にコミュニティを運営することができる、と期待する。

7. 考察

調査者の在日カチン系コミュニティとの関係性が調査協力者とのやりとり及び彼らから得た情報や知見に反映されたと考える。調査者は、在日カチン系コミュニティの形成初期から常にコミュニティの中核者として活動を続けてきた SB 氏と関わり続けて 4 年近くなる。SB 氏は、カチン系コミュニティにとどまらず、在日ビルマ少数民族の自助を目的とした NPO 法人を設立し、各国からの難民と支援団体との連携組織、区が多文化共生政策に取り組む委員会や政府の第三国定住政策のアドバイザーなど幅広く活躍している。活動は日本国内にとどまらず、海外在住のカチン系コミュニティのネットワーキングや本国の国内避難民への支援にも熱心だ。日豪両国での生活を経験したカチン系移民も日本で生活していた際に活動を共にするなど彼女との接点があった。

このように、シドニーでのカチン系移民と調査者との関係性の根底に、両者が共有する SB 氏および彼女を取り巻く活動にまつわる知見や情報があったことは、対象者が日本での暮らしを経験していたか否かにかかわらず、聞き取りに効果的に働いた。日本での生活を経験

していないカチン系移民に対しては、SB 氏の活動や在日カチン系コミュニティの特徴にごく簡単に触れつつ、「そのような～はこちらにはあるか？」というようなやりとりを試みた。一方で、日本を経験したカチン系移民とは、現在の SB 氏の活動やコミュニティの状況、共通の友人について話を進めながら、両国を比較するような会話が展開された。

さらに、Facebook という SNS ツールが他国のカチン系コミュニティの情報源になっていることがみられた。例えば、彼らの中には、KCPC での毎週の礼拝から、分裂した 2 つのカチン系教会を含めカチン系の文化および政治諸団体の代表が初めて一堂に会し、協働の意思を確かめ合ったという出来事に至るまで、Facebook への投稿で情報を逐一得ている人もいた。Facebook を含む SNS などのオンライン上で共有された情報が、聞き取り対象者と調査者を媒介し、聞き取り調査においてそれぞれの認識をすりあわせる働きも持ちうることも指摘できる。

今回、AKCF-Sydney やその周囲の人々への聞き取りからは、コミュニティ生成当初は目立たなかったオーストラリア政府による第三国定住プログラムでの難民の流入がコミュニティの変容の要因のひとつとして浮かび上がった。地方への定住傾向があるとのことだが、同胞者の集住都市であるシドニーへのさらなる移住によりカチン系コミュニティにあらたな変容が起る可能性もあるといえよう。

8. 今後の研究への展望

今回は、2017 年 12 月に行った 1 回目の調査では検討に至らなかったホスト社会との相互作用の一端に触れることができたが、日本（東京）で活躍するカチン系コミュニティのキーパーソンに相当する存在との接触はなかった。社会保障や定住国の言語の習得、就労機会、在日カチン系 2 世の高等教育へのアクセスの難しさから東京では自助を目的としたエスニック・コミュニティの存在意義が強調されることがある。一方で、シドニーでは上記の機会へのアクセスが困難であるという語りはみられなかった。生活におけるニーズがエスニック・コミュニティの成熟に反映される可能性は検討の余地があるだろう。

注

1. <https://www.homeaffairs.gov.au/about/reports-publications/research-statistics/statistics/live-in-australia/country-profiles/myanmar> （2018 年 11 月 8 日最終閲覧）
2. 「オフショア再定住（offshore resettlement）」とは、すでにオーストラリアにおり庇護を求める人々に対して国連の定めた難民の定義に基づいて適切な判断を下す「オンショア保護（onshore protection/asylum）」とは別に、「再定住を選択するにふさわしい人々に対しオーストラリア政府が実施している難民保護の取り組み」である。「オフショア再定住（offshore resettlement）」には、「難民（refugee）」と「特別人道プログラム Special

Humanitarian Program (SHP)」のカテゴリーが該当する。

<https://www.homeaffairs.gov.au/about/corporate/information/fact-sheets/60refugee>
(2018 年 11 月 8 日最終閲覧)

3. <http://multiculturalnsw.id.com.au/multiculturalnsw/ancestry-introduction?COIID=238>
(最終閲覧 2018 年 11 月 8 日)

4. ニューサウスウェールズ州では移民のほとんどがシドニーに居住する傾向がある一方で、地方には特に人道移民 (humanitarian migrant) の集中する地域もあり、ワガワガ・シティとコフスハーバー・シティもその中で挙げられている。各都市におけるビルマ系の人口は、それぞれ 142 人、181 人となっている。(参考 : <https://blog.id.com.au/2011/population/demographic-trends/immigration-nsw/> 最終閲覧 2018 年 11 月 8 日)

5. 日本バプテスト同盟の東京平和教会は、母語であるカチン語で礼拝を行いたいというカチン系の青年たちを 1992 年に受け入れた。Kachin Christian Fellowship として参加者も増加して Kachin Christian Peace Church となり、2014 年には日本バプテスト同盟の教会として正式に設立された。現在は、午前中の東京平和教会の礼拝後に同じ礼拝堂で KCPC が礼拝を行う。

参考文献

Sadan Mandy (2013) , *Being and Becoming Kachin Histories beyond the State in the Borderworlds of Burma*, London: Oxford University Press.

グローバル社会における平和構築のための大学間ネットワークの創成
—女性の役割を見据えた知の国際連携—

平成 30（2018）年度
国際調査報告書「国連・持続可能な開発目標の 17 ゴールに関するテーマ」

2019 年 2 月
お茶の水女子大学グローバル協力センター発行

〒112-8610 東京都文京区大塚 2-1-1
TEL/FAX: 03-5978-5546
E-mail: info-cwed@cc.ocha.ac.jp
